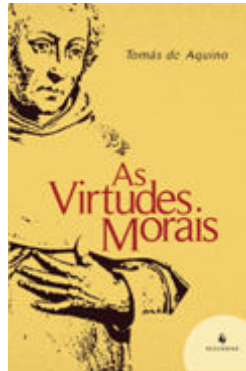


TOMÁS DE AQUINO. *As Virtudes Morais*. Questões Disputadas sobre a Virtude. Edição e Tradução de Paulo Faitanin e Bernardo Veiga. Campinas: Editora Ecclesiae, 2012. 236 páginas. ISBN 978-85-63160-19-5.

*Flávio Lemos Alencar* – Instituto Aquinate/UFF



A Editora Ecclesiae, em parceria com o Instituto Aquinate, lançou recentemente a *Questão 1* e a *Questão 5*, inéditas em português, das *Questões Disputadas sobre a Virtude*, de Santo Tomás de Aquino, sob o título *As Virtudes Morais*. Faz parte de um projeto que, segundo explica-nos a orelha da edição, pretende publicar diversos textos inéditos em português do Doutor Comum, em edição simples e acessível, de modo a contribuir para a difusão da doutrina de Santo Tomás no Brasil.

A cuidada tradução foi feita por Paulo Faitanin, doutor pela Universidade de Navarra, professor da *Universidade Federal Fluminense* (UFF) e reconhecido especialista em Santo Tomás, e por Bernardo Veiga, que atualmente prepara seu doutorado em filosofia na *Universidade Federal do Rio de Janeiro* (UFRJ) e é o coordenador do *Projeto Questões Disputadas*. A edição não é bilíngue, o que consideramos como uma ótima escolha. Sendo bilíngue, seria o volume menos portátil, além de que, devido à facilidade de acesso ao texto latino original na rede mundial de computadores – veja-se, por exemplo, o *Corpus Thomisticum* ([www.corpusthomisticum.org](http://www.corpusthomisticum.org)) mantido pela *Fundación Tomás de Aquino* –, seria um acréscimo de páginas praticamente desnecessário.

Acompanham a tradução notas de pé de página. Na Apresentação, assinada por Rodolfo Petrônio Araújo, presidente do *Instituto Aquinate*, explica-se, para o público desavisado, em que consistem as Questões Disputadas, “fruto de uma metodologia original e própria da atividade acadêmica da Universidade medieval”, e como estão divididas internamente, isto é, em artigos que explicam aspectos concretos do tema tratado na questão.

O método das *Questões Disputadas* revela a maior honestidade intelectual, uma vez que expõe de bom grado os melhores argumentos de ambos lados sobre determinado assunto. Assim, ao perguntar-se se, por exemplo, “se a virtude é um meio termo”, Santo Tomás enumera os melhores argumentos contra essa tese, e em seguida argumentos favoráveis a ela; em seguida, dá sua resposta e faz a crítica dos argumentos, para concluir.

A *Questão 1* refere-se às “virtudes em geral”, e os artigos que a compõem respondem a indagações sobre “se as virtudes são hábitos”, “se a vontade é sujeito da virtude”, “se há virtude no intelecto especulativo”, “se as virtudes estão em nós por natureza”, “se as virtudes são adquiridas pelos atos”, “se há algumas virtudes por infusão no homem”, “se a virtude é um meio termo”, entre outros assuntos sobre as virtudes em geral, que o Doutor Angélico responde com sua habitual genialidade, capaz de expor com a maior clareza e segurança temas que, práticos ou abstratos, exigem do filósofo aguda inteligência.

A *Questão 5* trata das “virtudes cardeais”, as quais são “a justiça, a prudência, a fortaleza e a temperança”. Santo Tomás, sem deter-se nesse momento em cada uma das virtudes cardeais, começa por perguntar-se se de fato são essas quatro as virtudes cardeais. Pergunta-se ainda sobre “se as virtudes são conexas, de tal forma que aquele que tem uma possua todas”; “se todas as virtudes são iguais no homem”, “se as virtudes cardeais permanecem na pátria celeste”.

É de se esperar que esta publicação encontre ampla acolhida no meio universitário e intelectual brasileiro. Em primeiro lugar, para difundir o mais possível o pensamento do Doutor Angélico, que é um bálsamo de razão e de senso comum, em um mundo em que não faltam até defesas declaradas da própria irracionalidade. Em segundo lugar, é de se esperar que o tema das *Questões Disputadas* publicadas, isto é, as virtudes morais, suscite nos leitores, por seu estudo, a busca pelo aperfeiçoamento humano que se consegue pela prática pessoal das virtudes cardeais. A Editora Ecclesiae e os tradutores estão de parabéns pela presente edição – fácil de manejar, agradável de ler e com preço acessível – e pelo *Projeto Questões Disputadas*, que esperamos tenha continuidade e sucesso.